

## Anlage "6"

## Allegato "6"

### Bereiche für die vertikale Mobilität

### Aree per la mobilità verticale

#### Bereich A): Arbeiter und technisches Personal:

#### Area A): Personale tecnico / operaio:

##### **Zugehörigkeitsberufsbilder:**

##### **Profili professionali di appartenenza:**

- |                                                                                           |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Einfaches Reinigungspersonal                                                           | 1. Addetto alle pulizie semplice                                                |
| 2. Qualifiziertes Reinigungspersonal/<br>Heimgehilfe                                      | 2. Addetto alle pulizie qualificato/inserviente                                 |
| 3. Einfacher Arbeiter                                                                     | 3. Operaio generico                                                             |
| 4. Schuldiener/Diener                                                                     | 4. Bidello                                                                      |
| 5. Hausmeister/Portier                                                                    | 5. Custode/Portiere                                                             |
| 6. Ausgeher/Bote                                                                          | 6. Usciere                                                                      |
| 7. Fahrer kleiner Fahrzeuge                                                               | 7. Autista di autovetture e autocarri leggeri                                   |
| 8. Wart in Kulturgütern                                                                   | 8. Ausiliario ai beni culturali                                                 |
| 9. Qualifizierter Arbeiter                                                                | 9. Operaio qualificato                                                          |
| 9 bis. Hilfsmagazinär                                                                     | 9 bis. Aiuto magazziniere                                                       |
| 10. Bestatter                                                                             | 10. Necroforo fossore                                                           |
| 11. Schuldiener mit Instandhaltungsarbeiten                                               | 11. Bidello manutentore                                                         |
| 12. Hausmeister mit Instandhaltungsarbeiten                                               | 12. Custode manutentore                                                         |
| 13. Qualifizierter Koch                                                                   | 13. Cuoco qualificato                                                           |
| 14. Hilfskoch                                                                             | 14. Aiuto cuoco                                                                 |
| 15. Spezialisierter Arbeiter                                                              | 15. Operaio specializzato                                                       |
| 15 bis Spezialisierter Arbeiter – Wärter von<br>Heizungsanlagen                           | 15 bis Operaio specializzato – conduttore di<br>impianti termici                |
| 16. Fahrer für Totentransporte                                                            | 16. Autista necroforo                                                           |
| 17. Friedhofswärter                                                                       | 17. Custode del cimitero                                                        |
| 18. Fahrer für Personentransporte                                                         | 18. Autista con responsabilità di trasporto di<br>persone                       |
| 19. Spezialisierter Koch                                                                  | 19. Cuoco specializzato                                                         |
| 21. Fahrer schwerer Fahrzeuge                                                             | 21. Autista di mezzi pesanti o macchine operatrici                              |
| 22. Verkäufer in Apotheken                                                                | 22. Commesso di farmacia                                                        |
| 27. Magazinär                                                                             | 27. Magazziniere                                                                |
| 28. Hochspezialisierter Arbeiter                                                          | 28. Operaio altamente specializzato                                             |
| 34. Technischer Zeichner                                                                  | 34. Disegnatore                                                                 |
| 40. Chefkoch                                                                              | 40. Capo cuoco                                                                  |
| 44. Technischer Assistent/Zeichner mit<br>Reifediplom/ Geometer                           | 44. Assistente tecnico/ disegnatore con<br>diploma /geometra                    |
| 50. EDV Programmierer                                                                     | 50. Programmatore C.E.D.:                                                       |
| 54. Klärmeister                                                                           | 54. Capo impianto di depurazione                                                |
| 56. Geometer mit Berufsbefähigung                                                         | 56. Geometra con abilitazione all'esercizio della<br>professione                |
| 57. Fachingenieur mit Berufsbefähigung                                                    | 57. Perito industriale con abilitazione<br>all'esercizio della professione      |
| 60. EDV Fachkraft mit Diplom über ein<br>mindestens zweijähriges Universitäts-<br>studium | 60. Assistente informatico con diploma di studi<br>universitari almeno biennali |
| 73. Funktionär im technischen Bereich                                                     | 73. Funzionario tecnico                                                         |
| 74. EDV Programmanalysiker                                                                | 74. Analista programmatore                                                      |
| 75. EDV Systemanalytiker                                                                  | 75. Analista di sistema                                                         |

cap

di

J. Grobberger

**Bereich B): Personal der Sozialdienste**

**Zugehörigkeitsberufsbilder:**

- 20. Pflegehelfer
- 20 bis. Sozialhilfekraft
- 29. Masseur/Heilmasseur
- 35 bis. Einfacher Krankenpfleger
- 36. Kinderassistentin
- 37. Betreuer für Menschen mit Behinderung
- 38. Sozialbetreuer
- 39. Freizeitgestalter/Tagesbegleiter
- 41. Altenpfleger und Familienhelfer
- 42. Hauswirtschafterin
- 47. Diplomierte Kinderbetreuerin
- 50 bis. Behindertenerzieher (Auslaufberufsbild)
- 51. Arbeitserzieher
- 52. Alten- und Pflegeheimseelsorger
  
- 53. Fachkraft für soziale Dienste
- 61. Behindertenerzieher
- 61 bis. Erzieher
- 62. Heim- und Jugenderzieher
- 63. Sozialpädagoge
- 64. Berufskrankenpfleger
- 65. Logopäde
- 66. Physiotherapeut
- 67. Ergotherapeut
- 68. Podologe
- 69. Sozialassistent
- 71. Fachkraft für Diätetik
- 79. Soziologe/Pädagoge

**Bereich C): Verwaltungspersonal:**

**Zugehörigkeitsberufsbilder:**

- 23. Polizeihilfskraft
- 24. Telefonist
- 25. Bürogehilfe auch mit Aufgaben der Anwendung von EDV-Programmen
- 26. Gemeindediener
- 30. Erhebungsbeamter
- 31. Verwaltungsbeamter auch mit Aufgaben der Anwendung von EDV-Programmen
- 32. Gemeinde- und Lebensmittelpolizist
- 35. Zustellbeamter mit Beamtenfunktion

**Area B) Personale del settore sociale:**

**Profili professionali di appartenenza:**

- 20. Operatore socio sanitario
- 20 bis. Ausiliario socio-assistenziale
- 29. Massaggiatore/massofisioterapista
- 35 bis. Infermiere generico
- 36. Assistente all'infanzia
- 37. Assistente per soggetti portatori di handicap
- 38. Operatore socio - assistenziale
- 39. Assistente per le attività diurne
- 41. Assistente geriatrico ed assistenziale
- 42. Assistente di economia domestica
- 47. Assistente all'infanzia diplomata
- 50 bis. Educatore per soggetti con handicap (profilo ad esaurimento)
- 51. Educatore al lavoro
- 52. Assitente per il servizio spirituale in residenze per anziani
- 53. Tecnico di servizi sociali
- 61. Educatore per soggetti con handicap
- 61 bis. Educatore
- 62. Educatore in convitto e servizio giovani
- 63. Educatore sociale
- 64. Infermiere professionale
- 65. Logopedista
- 66. Fisioterapista
- 67. Terapista occupazionale
- 68. Podologo
- 69. Assistente sociale
- 71. Dietista in residenze per anziani
- 79. Operatore laureato in scienze sociali

**Area C): Personale amministrativo:**

**Profili professionali di appartenenza:**

- 23. Agente di polizia ausiliaria
- 24. Centralinista
- 25. Coadiutore anche con mansioni di applicazione dell'informatica
- 26. Messo comunale
- 30. Agente accertatore
- 31. Operatore amministrativo anche con funzioni di utilizzo di programmi C.E.
- 32. Vigile urbano ed annonario
- 35. Messo con funzioni di operatore amministrativo

Handwritten signatures and initials in the right margin, including a large signature at the top right and several smaller ones below it.

- |                                                                                           |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 43. Verwaltungsassistent                                                                  | 43. Assistente amministrativo                                                     |
| 45. Inspektor der Gemeindepolizei                                                         | 45. Ispettore di polizia municipale ed annonaria                                  |
| 46. Bibliothekar                                                                          | 46. Bibliotecario                                                                 |
| 48. Umweltberater                                                                         | 48. Consulente ambientale                                                         |
| 49. Sekretär des Begräbnisdienstes (Gem. über 30.000 Ew.)                                 | 49. Segretario del servizio onoranze funebri (Comuni oltre 30.000 ab.)            |
| 55. Bibliothekar mit Diplom                                                               | 55. Bibliotecario diplomato con abilitazione                                      |
| 58. Verwaltungsassistent mit Diplom über ein mindestens zweijähriges Universitätsstudium  | 58. Assistente amministrativo con diploma di studi universitari almeno biennali   |
| 59. Funktionär der Gemeinde- und Lebensmittelpolizei                                      | 59. Funzionario di polizia municipale ed annonaria                                |
| 70. Funktionär der Verwaltung Diplom über ein mindestens dreijähriges Universitätsstudium | 70. Funzionario amministrativo con diploma di studi universitari almeno triennali |
| 72. Funktionär der Verwaltung oder des Rechnungswesens                                    | 72. Funzionario amministrativo o contabile                                        |
| 73. Funktionär im technischen Bereich                                                     | 73. Funzionario tecnico                                                           |
| 76. Funktionär der Gemeindepolizei                                                        | 76. Funzionario di polizia municipale                                             |
| 77. Übersetzer                                                                            | 77. Traduttore                                                                    |
| 78. Direktor von Seniorenwohnheimen                                                       | 78. Direttore di residenze per anziani                                            |